

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL DE LA AMAZONIA

FACULTAD DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL Y HUMANIDADES

CARRERA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN INICIAL BILINGÜE



TESIS

**CANCIONES INFANTILES SHIPIBO KONIBO DE LOS
ESTUDIANTES EN LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 349-B SANTA
ROSA DE DINAMARCA-2016**

PRESENTADA POR

BACH. ALICIA DURAND CALDERÓN

BACH. LADY JANETH RAMIREZ LINO

ASESORADA POR

MG. LIDA MARIBEL COSME SOLANO

PUCALLPA – PERÚ

2016

Dedicatoria

A mi familia, por haberme
brindado su apoyo incondicional
para hacer realidad la presente tesis.

Alicia

A Dios y a mis
padres, por hacer realidad
la presente tesis.

Lady

AGRADECIMIENTO

A Dios por sus bendiciones por hacer realidad este sueño anhelado.

A nuestra Alma mater quien es la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia, por la oportunidad de estudiar y ser profesionales.

A nuestros profesores durante toda nuestra carrera profesional porque todos han aportado con un granito de arena a nuestra formación con sus enseñanzas y consejos.

A la Mg. Lida Maribel Cosme Solano, por brindarnos su asesoría.

A los maestros, Dr. Abdías Chávez Epiquén; al Lic. José Antonio Quintana Huaccho y al; Lic. Alfredo Paucar Curasma, como investigadores, con las acertadas y oportunas observaciones que permitieron la culminación del informe de tesis.

A la comunidad educativa de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, por los valiosos aportes durante el desarrollo de la tesis.

A los dirigentes y al cuerpo Directivo de la Comunidad Santa Rosa de Dinamarca en el Distrito de Masisea, quienes nos brindaron su apoyo y poder concluir con éxito la presente investigación.

INDICE

DEDICATORIA.....	ii
AGRADECIMIENTO.....	iv
INDICE	v
INTRODUCCIÓN	vii
RESUMEN	ix
ABSTRACT	x

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción de la situación problemática	11
1.2. Formulación del problema.....	14
1.2.1. Problema General.....	14
1.2.2. Problemas específicos.....	15
1.3. Objetivos de la investigación.....	15
1.3.1. Objetivo General.....	15
1.3.2. Objetivos Específicos	15
1.4. Justificación del estudio	16
1.5. Limitaciones de la investigación.....	17

CAPÍTULO II

MARCOTEÓRICO

2.1. Antecedentes del Problema de Investigación	19
2.1.1. A nivel Internacional	19
2.1.2. A nivel Nacional	23
2.2. Bases teóricas.....	23
2.2.1. Canción	23
2.2.1.1. Tipos de la canción	24
2.2.2. La canción infantil	27
2.2.3. Nación Indígena Shipibo Konibo.....	31
2.2.4. Enfoques teóricos	33

2.3. Definición de términos básicos.....	36
2.4. Variable.....	38

CAPÍTULO III
METODOLOGÍA

3.1. Tipo y Nivel de Investigación.....	39
3.2. Método de investigación.....	40
3.3. Diseño de la investigación:.....	41
3.4. Población y muestra.....	41
3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	42

CAPÍTULO IV
RESULTADOS

4.1. Canciones infantiles Tradicionales Shipibo Konibo.....	43
4.2. Presentación estadística	71
CONCLUSIONES	74
BIBLIOGRAFÍA	79
ANEXOS	83

INTRODUCCIÓN

La presente tesis es para recibir el título profesional en Educación Inicial Bilingüe.

La investigación nace primero de la preocupación por el desconocimiento de la sabiduría que atesoran las más de cincuenta poblaciones indígenas que existen en el Perú. Por otro lado de la necesidad de ver otras formas de hacer educación, como lo hacían las madres indígenas con sus niños, formas que actualmente se observan en la cultura del pueblo Shipibo Konibo, como las canciones infantiles que se entonan, que forman parte del aprendizaje de las niñas y niños así como jugar, incluso curar, entre ancestrales, líricas y populares.

Desde tiempos inmemoriales cuando la voz de la madre era importante antes que existieran el radio o el televisor, en todas las culturas indígenas se han entonado canciones dedicadas a los niños, como aquellas que entonan en la cultura shipibo Konibo, canciones infantiles, hasta hoy desconocidas para la pedagogía actual, e ignoradas por la educación intercultural bilingüe, a pesar que estas contribuyen al desarrollo socio afectivo, cognitivo y desarrollo físico de las niñas y niños de las diferentes comunidades que dibuja la diversidad de la amazonia.

La presente investigación tuvo por objetivo Identificar las canciones infantiles de juegos Shipibo Konibo que entonan en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. La investigación fue de tipo básico, por su nivel y profundidad es descriptiva, por su alcance temporal es longitudinal, por su amplitud es micro educativa, por su carácter es mixta, por su naturaleza es no experimental, por su marco es de campo, diseño descriptivo simple. Población de 87 estudiantes. La muestra, es probabilística participaron 71 estudiantes de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. Se

priorizó la técnica de observación, instrumento de Ficha de registro, con la finalidad de registrar las canciones infantiles del pueblo Shipibo Konibo.

Para su mayor comprensión, la presente investigación se ha dividido en cuatro capítulos, los cuales son los siguientes:

El Capítulo I, presenta el planteamiento de la investigación, trata sobre el problema de investigación, formulación del problema, objetivos, la justificación y limitaciones de la investigación.

El Capítulo II, contiene el marco teórico, antecedentes de la investigación teorías y las variables.

El Capítulo III, está referida a la metodología, y las precisiones metodológicas: tipo, nivel diseño, carácter. Además las técnicas e instrumentos para la recolección de datos para el procesamiento de la información.

El Capítulo IV, contiene los resultados, la descripción de las variables de estudio y la discusión de resultados.

Finalmente, se plantea conclusiones y recomendaciones, con la finalidad que puedan ser tomados en cuenta en posteriores investigaciones. Y la respectiva bibliografía.

Las autoras

RESUMEN

El desconocimiento de más de cincuenta y cinco naciones indígenas de la amazonia, muchas en peligro de extinción y con ellas la extinción de ancestrales conocimientos, como las canciones infantiles del pueblo Shipibo Konibo de ahí que la formulación del problema es: ¿Qué canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca-2016? Tuvo como propósito Identificar las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.

La investigación por su finalidad es básica, por su profundidad es descriptiva, por su alcance temporal es transversal, por su amplitud es micro-educativa, por sus fuentes es mixta, por su carácter, es mixto, por su naturaleza es no experimental, por su marco es de campo. El tamaño de la muestra se determinó al azar de una población de 87 estudiantes. La muestra lo conformaron 71 estudiantes de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. Método utilizado fue descriptivo. Diseño descriptivo simple. Se utilizó la técnica de observación, y el instrumento: ficha de registro.

Se tuvo como conclusión que las canciones infantiles Shipibo Konibo que se entonan en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, se descubrieron 28 canciones Shipibo Konibo, de los cuales 9 canciones infantiles son ancestrales y 19 son canciones populares o modernas. Asimismo se identificaron 37 funciones como son: 19 didácticas, 6 son lúdicas y de juego, 4 de habilidad, y 2 cumplen la función de nanas, esto se debe que 3 canciones ancestrales cumple 2 funciones y 4 canciones populares cumple de 2 a 3 funciones.

Palabras claves Canción, infantil, Shipibo Konibo, Educar y Comunidad

ABSTRACT

Ignorance of more than fifty- five indigenous nations of the Amazon, many endangered and with them the extinction of ancestral knowledge, such as children's songs Shipibo Konibo hence the formulation of the problem is: What children's songs Shipibo Konibo intoned the Home School No. 349 - B Santa Rosa Denmark - 2016? Describe was aimed Konibo Shipibo children's songs sung in Initial Educational Institution No. 349 - B Santa Rosa Denmark - 2016 .

The research purpose is basic, its depth is descriptive for temporal scope is transversal by its amplitude is micro -educational, for their sources is mixed, by its nature , is qualitative by its nature is not experimental, for her field framework is to determine the sample size of a population of 87 students by simple random sampling for sample involved 71 students of Initial Educational Institution No. 349 - B Santa Rosa from Denmark. Method used was descriptive. Simple descriptive design. the observation technique was used , and the instrument : registration form.

Conclusion: The main feature of children's songs Shipibo Konibo on Home School No. 349 - B Santa Rosa of Denmark, is that 29 children's songs Shipibo Konibo, of which nine are ancient songs and twenty are popular or modern songs are sung, the former are impossible to translate into Spanish, and others have conventional rhythm whose lyrics are easy translation.

Keywords: Children's Songs , Shipibo Konibo

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción de la situación problemática

El espeso bosque y la abrupta geografía del territorio Peruano albergó desde épocas inmemoriales a más de cincuenta y cinco naciones indígenas, diversidad cultural desconocida y muchas de las culturas se encuentran en peligro de extinción y con ellas la extinción de valiosos conocimientos, como son: Achuar, Amahuaca, Arabela, Ashaninka, Asheninka, Awajun, Bora, Cahuapana, Cashinahua, Chamicuro, Kandozi, Chapra, Chitonahua, Ese eja, Harakbut, Ikitu, Iñapari, Isconahua, Jaqaru, Jibaro, Kakataibo, Kakinte, Kichwa, Kukama kukamiria, Madija, Maijuna, Mashco Piro, Mastanahua, Matsés, Matsigenka, Muniche, Murui-muinani, Nahua, Nanti, Nomatsigenga, Ocaina, Omagua, Resígaro, Secoya, Sharanahua, Shawi, Shiwilu, Tikuna, Urarina, Uro, Vacacocha, Wampis, Yagua, Yaminahua, Yanesha, Yine, Aymara, Quechua y entre ellos encontramos a la Nación Indígena Shipibo Konibo.

Sin embargo existen agentes que impiden conocer ampliamente a las poblaciones indígenas desde la colonización y el avance de la globalización, y coadyuvan a silenciar las expresiones culturales de los muchos pueblos indígenas, pues si atravesaron época difíciles cuando fueron sometidos a la

explotación de caucho, hoy los territorios fueron cedidos a los inversionistas para la explotación minera, petrolera, agrícola-industrial o forestal interrumpiendo el suministro de agua a la población indígena, lo mismo sucede con la concesión de su bosque verde, amenazando el hábitat, y de todas las especies que dibujan el espacio de sobrevivencia de muchas especies y poblaciones indígenas que son presa fácil de la extinción y con ellas la pérdida de los conocimientos indígenas como las canciones infantiles Shipibo Konibo que aún se practican en las comunidades a pesar de las difíciles condiciones.

El desconocimiento de los tipos y funciones de las culturas indígenas y de las canciones infantiles Shipibo Konibo, son muestra de la deuda histórica que tiene el Estado para con estas poblaciones. A pesar que en la amazonia se implementó la educación intercultural bilingüe, para fomentar el estudio de las diferentes lenguas y culturas que coexisten en el Perú, existe un vacío, por lo que son escasos los estudios con respecto a las poblaciones minoritarias como la población Shipibo Konibo y sus canciones infantiles aún son desconocidas para la pedagogía del nivel inicial.

Las canciones infantiles Shipibo Konibo, muchas desconocidas para la pedagogía oficial, se entonan desde tiempos inmemoriales cuando la voz de la madre era importante, antes que existieran el radio o el televisor, en todas las culturas indígenas se han entonado canciones dedicado a los niños, como aquellas que entonan en la cultura shipibo Konibo,

Las canciones infantiles fueron transmitidas de generación en generación, siendo la principal receptora y transmisora de este saber, la mujer, principalmente cuando les llega la maternidad, canciones que guardan relación con la cosmovisión del pueblo, es muy importante para ellas, porque creen que sus canciones los une con la madre tierra, al orden cósmico, es decir a través de los cantos, ellos pueden acercarse a las estrellas y a la

armonía de la naturaleza. Y si son entonados por las sabias de las comunidades, las canciones pueden ser curativas.

En el marco de la Educación Intercultural Bilingüe, las maestras bilingües tienen la misión de considerar los saberes de las comunidades donde laboran para contextualizarlas e introducirlas en su praxis pedagógica

Investigar las canciones de la cultura Shipibo Konibo nos acerca a las voces milenarias, a la sabiduría que guarda en su memoria. Y la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia con licencia de funcionamiento provisional en el Perú, a través de la Escuela de formación profesional de Educación Inicial Bilingüe, busca oportunidades y espacios para revalorar y recuperar la sabiduría de las canciones Shipibo Konibo, buscando mecanismos que posibiliten la difusión y traducción de las mismas, para que estas no sean exclusividad del pueblo Shipibo Konibo sino más bien un saber que se pueda socializar a otros pueblos, para que puedan beneficiarse de sus melodías y mensajes.

La Comunidad de Santa Rosa de Dinamarca cuenta con una población aproximadamente de 502 personas, aproximadamente 265 madres y que se les escucha entonar canciones para sus niños, cuyos hijos se educan en la Institución Educativa N° 349-B, que lleva el nombre de la misma Comunidad de Santa Rosa de Dinamarca, Institución que fue creada desde el año 2000 con los niveles de inicial y primaria y que desde el 2014 implementaron el nivel de Inicial, actualmente cuentan con 87 estudiantes entre niñas y niños cuyas edades fluctúan de tres a cinco años de edad, organizados en dos aulas con dos maestras responsables de aula, otra maestra auxiliar y finalmente la Directora, las cuatro maestras son bilingües es decir hablan el idioma materno de los niños pero desconocen las canciones infantiles del pueblo Shipibo y si lo entonan lo hacen con dificultad, sin embargo realizan serios esfuerzos para satisfacer la demanda de los niños y niñas así como

el cumplimiento de trámites ante Unidad de Gestión Educativa Local, por lo que el tiempo podría ser una limitante para la exploración de las canciones infantiles en la Institución, por lo que se debería incrementar como mínimo dos maestras, si queremos hablar de cobertura y de calidad educativa.

Asimismo la infraestructura con los techos de calamina hacen insoportable la estadía por lo que se aprovecha salir de aula y continuar las clases en el campo, cuyas experiencias casi siempre son favorables, experiencias que no se pueden repetir en temporadas de lluvia, los niños no cuentan con materiales educativos suficientes por lo que las maestras utilizan algunos materiales que ofrece la naturaleza, momentos al espacio libre, donde las maestras aprovechan entonar algunas canciones infantiles con apoyo de las madres, algunas ancestrales y otras son canciones convencionales traducidas al idioma Shipibo. Algunas transmitidas y otras aprendidas de las madres que habitan la misma comunidad cuyas canciones se entonan en idioma Shipibo para consolar, tranquilizar y demostrar su afecto a los niños.

Por ello la presente investigación debe dar respuesta a la siguiente interrogante:

1.2. Formulación del problema

1.2.1. Problema General

¿Cuáles son los tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?

1.2.2. Problemas específicos

¿Qué tipo de canciones infantiles Shipibo Konibo entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?

¿Qué funciones cumplen las canciones infantiles Shipibo Konibo entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?

1.3. Objetivos de la investigación

1.3.1. Objetivo General

Identificar los tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016

1.3.2. Objetivos Específicos

Identificar el tipo de canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.

Identificar las funciones que cumple las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.

1.4. Justificación del estudio

La presente investigación se justifica según la percepción de Sierra (2002) en los siguientes aspectos:

1.4.1. Justificación Teórica

El presente trabajo se justifica porque ante el desconocimiento de las formas de vida de los pueblos indígenas y de las canciones infantiles, la presente describió las canciones infantiles de los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca.

Las conclusiones de la presente investigación, sirve de referencia a futuros investigadores y maestros bilingües para fortalecer la oralidad con respecto a las canciones shipibo Konibo de los estudiantes en la Comunidad de Santa Rosa de Dinamarca, del distrito de Masisea

1.4.2. Justificación Práctica

La investigación sirvió, primero para compenetrar a las investigadoras con su cultura y con un Pueblo Indígena como lo es el Pueblo Shipibo Konibo. Segundo, para rescatar y revalorar las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Comunidad de Santa Rosa de Dinamarca, del distrito de Masisea, lugar donde se realizó la investigación.

1.4.3. Justificación Metodológica

La Educación intercultural bilingüe, desarrolla el dominio de un idioma originario y del español, con el fin de hacer una educación más coherente y de pertenencia cultural, en este contexto, el conocimiento de las canciones Shipibo Konibo, valiéndose de un principio científico, el de la observación, permite cambiar y mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje.

1.4.4. Justificación Legal

Según el Reglamento para la elaboración y sustentación de tesis se sustenta en las siguientes normas vigentes:

La Constitución política en su, Art. 02 señala: La educación como derechos inalienables e intangibles del ser humano. Por otro lado es derecho de toda persona vivir en un ambiente adecuado para tener paz y tranquilidad; Art. N° 13 señala: «La Educación tiene como fin el desarrollo integral de la personalidad. El Estado reconoce y garantiza la libertad de enseñanza».

Ley Universitaria N° 30220

Según el Reglamento para la elaboración y sustentación de proyecto de investigación se sustenta en las siguientes normas vigentes:

Ley N° 27818 - 23/7/2002. Educación Bilingüe Intercultural

Ley N° 28736, Ley para la Protección de Pueblos Indígenas u Originarios en Situación de Aislamiento y en Situación de Contacto Inicial

Resolución Ministerial N° 528-2011/MINSA que aprueba el Documento Técnico “Promoción de Prácticas y Entornos Saludables para el Cuidado Infantil.

1.4.5. Justificación Científica

La presente investigación empleó el método científico universal, que tiene de base a la observación y se justifica porque la presente investigación validará las canciones que se logren identificar en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, - 2016.

1.5. Limitaciones de la investigación

1.5.1. Limitación teórica: Inexistencia de bibliografía sobre canciones infantiles indígenas, inexistencia sobre la misma en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, - 2016.

1.5.2. Limitación temporal: El factor tiempo se refiere a que la investigación se desarrolló en el año académico 2016-I

1.5.3. Limitación metodológica: La subjetividad que se dio al interpretar la realidad observada, siendo muy complejo la forma de pensar del ser humano, ya que está sujeto a múltiples factores socio-culturales.

1.5.4. Limitación de recursos: Una de las limitaciones de mayor consideración es el factor económico, para la permanencia, transporte de los investigadores por lo que el trabajo de investigación fue autofinanciado en su totalidad.

1.5.5. Limitación diseño: El diseño utilizado es el descriptivo – simple: Muestra – Observación, el cual solo consiste en diagnosticar y/o Identificar la variable.

1.5.6. Limitación de muestra: La investigación se desarrolló con la participación de los estudiantes de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, es decir estarán involucrados principalmente madres, padres y maestras del nivel inicial.

CAPÍTULO II

MARCOTEÓRICO

2.1. Antecedentes del Problema de Investigación

2.1.1. A nivel Internacional

Blanco (2011), en la investigación: *La canción infantil en la educación Infantil y Primaria. Las nuevas Tecnologías como recurso didáctico en la clase de música*. Tesis Doctoral. Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, plástica y corporal. Universidad de Salamanca. Llegó a la siguiente conclusión: Las canciones infantiles nos ofrecen un panorama amplísimo, ya que al ser utilizadas de manera adecuada, nos ayudan a desarrollar habilidades y destrezas en los niños /as, así por mencionar algunas, favorece la audición, les ayuda a expresar mejor sus sentimientos, etc.; estas para un mejor aprovechamiento pueden ir acompañadas de movimientos corporales, como en las rondas que a más de divertir, favorecen el desarrollo físico, mental, y creativo de los niños/as; es por eso que podemos hablar de enseñar jugando.

Vaquero, M. (2012) *La Canción como recurso didáctico en el aula de lengua extranjera*. Universidad de Valladolid Campus de Palencia. Llegó a la siguiente conclusión: La música beneficia el aprendizaje del inglés, cuando estas son cuidadosamente recopiladas, explotar las canciones para la enseñanza del inglés de una forma amena y motivadora, haciendo uso de las nuevas tecnologías y tratando de desarrollar todas las destrezas lingüísticas conciliadas también con las competencias del currículum de Educación Primaria constituya un material válido y provechoso para otros maestros.

Vega (2010) en la investigación: *La Música Tradicional Mexicana: Entre El Folclore, La Tradición y La World Music*. Universidad Autónoma De México, México. Llegó a la conclusión: La música es una representación cultural que nos habla de ciertas formas de identidad, por lo tanto nos puede ayudar a enfocar y explicar ciertos procesos culturales que se están dando en la era de la globalización. Esto supone un contexto nuevo para las sociedades, y también significa la creación de una nueva sociedad, la sociedad de lo global, que asimila, recaza, reproduce y transforma diferentes expresiones culturales locales.

En este sentido, la diversidad, implica riqueza, pero también complejidad, y para desarrollar estas ideas hay que dismantelar varios silencios, y plantear nuevas formas de entender la cultura.

Lizarazu (2002), presento la tesis: *Música popular tradicional en la provincia de Guadalajara: análisis del proceso de innovación y cambio cultural*. Universidad complutense de Madrid. Llegó a la conclusión: El estado de desequilibrio del cuerpo humano manifestado mediante la enfermedad se deriva de la inclinación al estado fresco o cálido, frío o calor; arriba o abajo, interno o externo cuyos extremos no son adecuados, por tanto se busca el equilibrio entre estas categorías y no siempre son estrictas; sino flexibles y relativas hacia el punto de encuentro de la salud y/o enfermedad adoptándose un comportamiento sincrético médico, entre la medicina tradicional y moderna.

Carreño (2007), en la tesis: *Miradas y Alteridad la Imagen del Indígena Latinoamericano en la Producción Audiovisual*. Facultad de Filosofía y Humanidades Magister en Estudios Latinoamericanos. Universidad de Chile. Llegó a la conclusión: Las producciones documentales sobre indígenas a pesar de los problemas técnicos son filmadas en su hábitat original y con toda su riqueza cultural. Es en este momento cuando la antropología juega un papel destacado en esta producción, pues el cine se incorpora como herramienta de registro en distintas investigaciones sobre estos pueblos, destacando el registro de prácticas culturales exóticas. En estas producciones hay una aproximación mayor en el pensamiento indígena y se revelan aspectos esenciales de su cultura.

Los registros más tempranos fueron realizados por extranjeros, después esto cambia y son realizadores latinoamericanos quienes registran a los pueblos originarios en sus propios países. Esto conllevó a que los documentales tuvieran un sentido de rescate y valoración de estas culturas Tradicionales.

Miñana. (2009) en su investigación sobre Músicas Indígenas en *Colombia. Primera Parte: Un Panorama Regional* Profesor Universidad Nacional de Colombia. Llegó a la conclusión: La música de los indígenas del departamento de Nariño, en el extremo surandino del país, son escasos, pero orientador, la música es interpretada por las “bandas de yegua” (haciendo referencia a la piel del bombo) integrados por pingullo (flauta de pico) y/o flauta (flauta traversa, a veces llamada pito), bombo y tambor (redoblante, también llamado bombo chuncho).

Vides (2014) en la investigación: *Música como estrategia facilitadora del proceso enseñanza-aprendizaje*. Facultad de Humanidades. Universidad Rafael Landívar. Llego a la siguiente conclusión: Los educadores hacen poco uso de la música como estrategia facilitadora del proceso enseñanza-aprendizaje dentro del aula, donde pocas veces se usan las seis funciones de este arte, como son: la función ambiental, función imaginativa, función informativa, asimismo se suele utilizar la música en su forma expresiva y reflexiva. En el nivel de primaria se utilizan las funciones, como son: Función ambiental, función imaginativa, siendo la función imaginativa la menos usada. Los resultados de esta investigación marcan la necesidad de crear un documento informativo de la música como estrategia facilitadora del proceso enseñanza aprendizaje en el aula para ález (2012) en la investigación: *Diseño de estrategias didácticas para las actividades musicales que faciliten el desarrollo de la motricidad de los niños y niñas del C.E.I. "José Manuel Fuentes Acevedo*, Universidad Latinoamericana y del Caribe – ULAC. Llegó a la conclusión :La Educación Musical debe estar presente en todo momento de la formación integral del niño, la que en unión de otras áreas de desarrollo contribuye a formar convicciones, valores, sentimientos, imaginación, desarrollan procesos psíquicos tales como memoria, atención, propicia en los niños alegría, eleva su estado emocional y desarrolla las capacidades artístico-musicales.

Establecer los métodos utilizados por el docente para el fortalecimiento del desarrollo motor del niño y niña durante la rutina diaria, mediante la actividad musical, debe tenerse en cuenta que la música, como todas las demás artes, es un elemento fundamental en la educación preescolar, pues ayuda a desarrollar en el niño

Aspectos intelectuales, auditivos, sensoriales, del habla y sobre todo, los elementos de su motricidad.

2.1.2. A nivel Nacional

Paucar y otros (2013), en la investigación: *Características de la Expresión Verbal En Niños Preescolares de la Región Callao* Universidad Pontificia Católica del Perú. Llego a la conclusión: El Test de Expresión Verbal Infantil es confiable por lo demostrado en los resultados de Alfa de Cronbach arrojando un valor de 0,82. El test de Expresión Verbal Infantil es válido con respecto a la relación de los ítems ya que aportan un valor significativo en las áreas del test. No existen diferencias significativas estadísticas con respecto a l variable sexo. Existen diferencias significativas estadísticas con respecto a la variable edad. No existen diferencias significativas estadísticas respecto a la variable de gestión educativa.

2.2. Bases teóricas

Sera abordado en dos partes, primero sobre teorías, y segundo en enfoques.

2.2.1. Canción

Brizuela (2008) Define a la canción de la siguiente manera: Del latín *cantío*, una canción es aquello que se canta (produce sonidos melodiosos). Se trata de una composición en verso o hecha de manera tal que se pueda poner en música. La palabra canción también permite dar nombre al conjunto de letra y melodía que dependen de la otra para existir, ya que fueron creadas para ser presentadas al mismo tiempo.

Peake (1980). Una canción es una composición musical para la voz humana, con letra, y comúnmente acompañada por otros instrumentos musicales.

Normalmente es interpretada por un único vocalista, pero también puede ser cantada por un dueto, trío o más voces. La letra de las canciones es habitualmente de naturaleza poética y con rima, aunque pueden ser versículos religiosos o prosa libre. Existen diversos tipos de canciones que se pueden clasificar según distintos criterios. Una división típica es entre canto lírico, canción folclórica y canción popular.

2.2.1.1. Tipos de la canción

Kamien (1997) clasifica la canción en los siguientes tipos:

- A. Canto Lírica
- B. Canto ancestral o tradicional
- C. Canto popular o moderna.

A. Canción lírica o canto lírico: También conocido como canción artística, son canciones del ámbito de la canción clásica que fueron creadas para ser interpretadas de acuerdo a los atributos del cantante, generalmente con acompañamiento de piano, aunque puede tener otros tipos de acompañamiento como orquesta o cuarteto de cuerdas y escritas en partitura. Generalmente se interpretan con un timbre lírico que exige un entrenamiento de la voz para una literal ejecución aceptable. Las letras a menudo no son escritas por el compositor sino por un poeta o letrista, en forma estrófica.

Se caracteriza por la tesitura y la extensión vocal del cantante. La tesitura de una voz se define por el buen timbre, el volumen considerable, un *vibrado* igualado, la posibilidad de un *mezza di vocen* y la posibilidad de agilidad y *coloratura*. La extensión vocal es intervalo entre el sonido más grave y el más agudo alcanzables.

En los cantantes líricos la extensión suele ser de dos octavas o más, aunque en los tenores puede ser de poco menos de dos octavas. La formación de cantante lírico es una carrera en conservatorio. Dura comúnmente entre cinco y diez años y en muchos países termina con un grado académico.

- B. Canto folclórico, Ancestral o tradicional:** Las canciones folclóricas, también conocidas como canciones tradicionales, ancestrales son coplas normalmente de origen anónimo (o son de dominio público) que se transmiten oralmente de generación en generación. No son el vehículo de expresión de una persona o artista individual sino de una comunidad.

Tratan frecuentemente de aspectos nacionales o identidad cultural. Las canciones folclóricas existen en casi todas las culturas, con rasgos usualmente diferentes en cada una de ellas, y han servido de inspiración en ocasiones para autores de canción culta, en especial durante el período nacionalista. La canción tradicional o folclórica se ha mantenido viva, desde los tiempos de la industrialización, fundamentalmente en el ámbito rural, no siendo hasta mediados del siglo XIX que comenzó a aparecer un interés en el mundo académico por el estudio de este arte popular. Sus características conservan el lado más originario y primitivo de la canción.

Características de las canciones ancestrales o tradicionales:

- Son creaciones anónimas. Aunque en su origen tuvieron un autor determinado, no se recuerda quién fue o cómo se llamaba, lo que importa es la canción en sí. No existen tampoco por tanto unos derechos de autor.

- Es aceptada de forma general por la comunidad. Lejos de representar la personalidad de un artista o de un grupo social determinado como puede ocurrir en otros géneros, la canción tradicional representa a todos los miembros de la comunidad a la que pertenece.
- Ejerce una función social determinada. Se utilizaba para acompañar diversas tareas, como las labores del campo, las celebraciones, los juegos, etc. El estilo de la canción suele variar según fuera la tarea a la que típicamente acompañaba.
- Se transmite oralmente. Los músicos aprenden esta canción oyéndosela tocar a otros, y repitiéndola de memoria.

C. Canción popular: La canción popular o canción moderna es el tipo de canción más escuchada en el mundo actual, y es transmitida a través de grabaciones y medios de comunicación a grandes audiencias por todo el mundo.

Tomó forma en las ciudades europeas y americanas en los siglos XIX y XX, con origen tanto en las canciones de la canción erudita como en las canciones folclóricas de diversas culturas. La voz es usualmente acompañada en ejecución y grabación por un grupo musical.

No son creaciones anónimas, tienen autores conocidos, que pueden grabar e interpretar ellos mismos las canciones o trabajar para otros artistas que las incorporarán a su repertorio. Con frecuencia, pero no siempre, sus autores escriben las notas musicales o las transcriben después de haber sido grabadas y tienden a ser creadas en colaboración de todo el grupo musical,

aunque el texto de la canción es usualmente escrito por una persona, de ordinario el cantante principal. Las canciones populares a menudo tratan sobre individuos e identidad cultural. Los cantantes generalmente no tienen una educación vocal determinante, pero los más reconocidos suelen usar técnicas vocales sumamente estilizadas.

2.2.2. La canción infantil

Gil (2001) define la canción infantil como aquella realizada con algún propósito para los niños pequeños y bebés. La letra suele ser muy sencilla y repetitiva, para su fácil comprensión y memorización. Además de la diversión que pueden pasar, es como los padres introducen de buena manera a sus hijos en el mundo de la música.

Esquenazi, (2000). Define los cantos infantiles son una actividad en la cual los niños aprenden, ya sea jugando y otras cantando diferentes melodías, con temas variados, que ayudan al ampliar sus conocimientos sobre el medio ambiente que los rodea. Esta actividad tiene por objetivo, aumentar el vocabulario así como estimular la atención y la memoria, fomentar en el niño el gusto por la música, ejercitar las coordinaciones motoras, así como sociabilizarlo. Durante esta actividad, la docente deberá mostrar alegría y entusiasmo para alegrar al grupo y de esta forma hacer que ellos participen activamente

Bernardo (1995). La música es para los niños una parte esencial de su desarrollo y de su aprendizaje. Y es que el niño es capaz de escuchar incluso desde antes de nacer. Sí, científicamente está comprobado que el primer sentido que desarrolla el feto en el vientre materno es el oído.

2.2.2.1. Características de la canción infantil:

Gil (2001) “Las canciones infantiles poseen unas letras sencillas, rimadas y muy repetitivas, generalmente van acompañadas de movimiento, gesto o juegos motrices. Son de fácil comprensión, de fácil memorización, y de letra graciosa”.

La canción infantil es una actividad lúdica donde el niño aprende jugando al mismo tiempo que participa en la conservación y goce del patrimonio cultural universal.

Esquenazi (2000). No debemos dejar a un lado el significado que da la música a una cultura y sobre todo a sus costumbres.

Esquenazi y Morales (1984) Les encantan a los niños. Porque son canciones divertidas, llenas de gestos y de movimientos, con letras graciosas.

2.2.2.2. Clasificación de la canción infantil por su función

Las canciones infantiles se clasifican según Gil (2001)

A. De juego

Utilizadas en los juegos infantiles como corro, comba o goma. También se podrían incluir las de echar a suerte y las burlas.

B. Nanas

También llamadas de cuna, que sirven para entretener o dormir a los niños, o para acostumarlos a la cuna.

C. De habilidad

En ellas los niños demuestran alguna habilidad, ejemplos son los trabalenguas o las adivinanzas

D. Didácticas:

En ellas el niño aprende algo, desde las partes del cuerpo a lecciones morales.

E. Lúdicas:

Su función es entretener o divertir al niño.

2.2.2.3. Beneficios de la canción infantil:

Los beneficios de las canciones infantiles se clasifican según Gil (2001)

- ✓ Desarrolla el lenguaje: favorecen la dicción, aumenta su vocabulario y ejercita la fonética.
- ✓ Favorecen la capacidad de comprensión, mejora su concentración y memoria.
- ✓ Desarrollan el gusto por la música, favorece el sentido rítmico y la audición
- ✓ Desarrolla su expresión corporal: le permite ajustar su movimiento corporal a diferentes ritmos contribuyendo al control rítmico del cuerpo, y ejercita su coordinación.
- ✓ Favorece el desarrollo emocional y social al permitir la integración e interacción con el grupo.
- ✓ Favorece la interacción social, sentido de libertad.

Borguño (1978) Uno de los muchos beneficios de las canciones infantiles es el desarrollo motriz que provoca en el niño. Las canciones infantiles poseen unos ritmos muy marcados pero a la vez muy suaves. El niño los percibe y sin darse cuenta, se irá moviendo al ritmo que la

música le va marcando. Este movimiento acompasado hará que el niño desarrolle su expresión corporal, su coordinación y su capacidad motriz.

Camacho (2005). Las canciones infantiles poseen unas letras rimadas y muy repetitivas que son muy beneficiosas para el niño a la hora de aprender las letras. Además, como estas letras van acompañadas de gestos, también favorecen la dicción del niño y su capacidad de comprensión.

2.2.2.4. Organización de las canciones infantiles:

Bernardo (1995). Se forma círculo con los niños, para que la docente pueda observar a todos los niños y ellos a su vez la observen y sigan los movimientos que él o la maestra realiza. Se platica con los niños para así llamar su atención sobre de que trata la canción y percibir el final. Se dará unos minutos de descanso. Finalmente se cantará la canción que los niños ya conozcan.

2.2.2.5. Pasos en la enseñanza de una canción infantil en Educación Inicial

Bernardo (1995). Se les platica o cuenta una historia al niño relacionado con el tema de la canción a enseñar. Se les enseñará a los niños algunos movimientos que se harán durante la canción; por ejemplo si la canción habla de un pececito, se les enseña a mover la mano como si fueran un pececito. La docente cantará la melodía para que los niños la escuchen. Se les explicará el significado de algunas palabras no conocidas por los niños. La docente cantará un párrafo pequeño, hasta que los niños lo repita con ella, y así sucesivamente toda la canción. Al final cantarán la melodía completa, y realizarán los movimientos siguiendo a la docente.

2.2.2.6. Las Canciones Infantiles Como Recurso Didáctico

Bernardo (1995). La música es una forma de cultura, y como tal, los niños y niñas deben tener acceso a ella para conocerla y apreciarla.

Como un arte que es, aporta en el desarrollo de la sensibilidad y creatividad.

Gil (2001). La música puede contribuir en el desarrollo del niño, ayudando en su desarrollo psicomotriz, socio afectivo y cognitivo. Los expertos coinciden en señalar las canciones como un gran recurso en la iniciación musical del niño. Las canciones infantiles son una manifestación musical global, si están bien seleccionadas y son adecuadas, pueden contribuir al aprendizaje de múltiples aspectos no sólo musicales, sino también escolares, sociales, de actitud e incluso físicos.

2.2.3. Nación Indígena Shipibo Konibo

Tournon (2002). Los Shipibo Konibo de la familia lingüística Pano, descienden de grupos migrantes que desde regiones del Sur del Amazonas, ocuparon sectores de las cuencas del Yurúa, Purús, Beni y Acre, a partir del 1800 a.C. habiéndose dado en los últimos siglos, un proceso de desplazamiento en dirección norte-sur de los grupos Arawak que habitaban previamente las mismas zonas, empujados por los grupos Pano.

Cuando William Chandless exploró los ríos Yurúa, Purús y Acre en 1866-69, reportó ataques de grupos Pano contra poblaciones Arawak, lo que coincidiría con informes de misioneros que documentan procesos similares en la Cuenca del Ucayali, hacia el s. XVII. Con el auge de la goma a fines del siglo pasado, los caucheros y sirigueros penetraron la región fronteriza desde Brasil y Bolivia a partir de 1880 y en el Perú a partir de 1902,

iniciándose así la historia de la conquista de las tierras bañadas por el río Acre, hasta entonces territorios exclusivos de los grupos indígenas.

Tournon (2002). El proceso de emigración Shipibo Konibo desde el Perú a sus actuales zonas de ocupación como consecuencia de la explotación cauchera, es descrito desde la perspectiva boliviana en la Evaluación Ambiental Estratégica (EAE) del Corredor Norte (2006). Se señala que su historia se encuentra articulada a los procesos de extracción de la siringa o goma en la región del Acre brasilero y peruano, y en épocas más recientes, a la explotación de castaña (*Bertholletia excelsa*) en las mismas zonas.

Su presencia en territorio boliviano es muy reciente (desde inicios de los '60 del siglo pasado). Hasta ese momento los Shipibo Konibo se hallaban principalmente en la región amazónica del Perú, en las cabeceras de los ríos Yurúa y Purús. La presión que ejerció el sistema de explotación de la goma los obligó a desplazar sus asentamientos con lo que muchos de sus miembros se dispersaron, algunos de los cuales llegaron a territorio boliviano.

Rolando (2010) señala que sobre una población total de 1.244 personas, la etnia cuenta con unas 750 personas en Perú (de los cuales 400 Shipibo Konibo, 200 Mastanahua y 150 Chitonahua), 137 (o 161) en Bolivia y 357 en Brasil (cuantía para 1986), aunque las cifras no son homogéneas en cuanto a proveniencia, año de referencia y porque no es seguro que todos los miembros de la etnia, hayan sido contabilizados.

Tournon (2002). En Bolivia, vivían unos 150 Shipibo Konibo en 1976 y 169 en 1991 (Cit. a Fernández). Redondeando, estima el número actual entre 120 y 200 personas, los cuales viven en cuatro comunidades y en algunos asentamientos dispersos. Cifras más recientes las aporta EAE, quién indica que en Bolivia habitan 205 Shipibo Konibo en 2004, todos en el Puerto del mismo nombre, distribuidos en 35 familias, con 110 varones y 95 mujeres en

unas 18 viviendas. Señalan que otras fuentes dan cifras inferiores –entre 129 y 161 habitantes hacia 1998– haciendo notar que las divergencias pueden deberse a los constantes desplazamientos migratorios hacia comunidades de sus parientes que se encuentran en Brasil y, en menor medida, en el Perú. En los últimos años, también se produce una frecuente migración a la ciudad de Cobija (Bolivia), donde inclusive, han edificado varias casas para sus estancias temporales, en el barrio Mapajo de esta ciudad.

2.2.4. Enfoques teóricos

2.2.4.1. Teoría de la identidad social

Tajfel, Turner y sus colegas (1986), propusieron que el individuo desea una identidad social positiva y propia y que en parte lo logra efectuando comparaciones entre su grupo y otro grupo relevante.

A causa de estos mecanismos de autoestima, se siente motivado a menospreciar otros grupos (con prejuicios o discriminación) para mejorar su yo y la estimación del grupo. La teoría de la identidad social hace suposiciones sobre la conducta entre grupos: Supone que nos definimos y nos evaluamos a partir de nuestro grupo social. Así pues, estos grupos ofrecen una identidad social a los miembros.

Tajfel, Turner y sus colegas (1986), postularon que, además de ello, una identidad social positiva se obtiene descubriendo las diferencias positivas entre nuestro grupo y otro grupo relevante. “Así pues, según la hipótesis básica las presiones para evaluar positivamente nuestro grupo, es mediante las comparaciones en el grupo/fuera del grupo llevan a los grupos sociales a intentar distinguirse entre sí”.

Ésta es la parte de la identidad global del yo que se relaciona con el grupo. Pero el grado de estimación asignado a la identidad, se relaciona con el contexto particular y con el estatus relativo de otros grupos dentro de él. Por ello el grupo, y por tanto el yo, se evaluarán más positivamente si otros grupos dentro del contexto tienen menos prestigio.

2.2.4.2. Enfoque intercultural

Van (2010) La interculturalidad supone la búsqueda de relaciones positivas entre personas de diferentes culturas, ello supone el encuentro de un Yo (nosotros) con un Otro (los otros), para que este encuentro se lleve a cabo en el marco de relaciones positivas se ha tenido que trabajar en lo que Xavier Albo llama “los dos polos necesarios” la identidad (desde el yo) y el reconocimiento del otro (alteridad). Educación intercultural: entre la diversidad y la desigualdad.

2.2.4.3. Teoría Constructivista

Vigotsky (1934) es el teórico del constructivismo social. Esta perspectiva se fundamenta en que la actividad mental está íntimamente relacionada al concepto social, dándose una íntima interrelación entre los procesos mentales y la influencia del contexto sociocultural en el que estos procesos se desarrollan.

Vigotsky (1934) fue el primero en destacar el papel fundamental del habla para la formación de los procesos mentales. En su concepción, Vigotsky señala que el habla tiene dos funciones: la comunicación externa con los demás y la manipulación interna de los pensamientos internos de la persona consigo misma y aunque ambos usan el mismo código lingüístico parten de actividades distintas, desarrollándose independientemente aunque a veces puedan coincidir.

El niño(a) está en constante transformación. Su desarrollo está determinado por diferentes estímulos y agentes culturales como sus padres, maestros, amigos y demás personas que son parte de su comunidad y del mundo que lo rodea.

El niño está en contacto con una serie de experiencias que le permiten poseer conocimientos previos. Desde esta perspectiva, el niño (a) conoce el mundo a través de las acciones que realiza, más tarde lo hace a través del lenguaje y por último, tanto la acción como la imagen son traducidas en lenguaje.

Para Bruner el lenguaje se debe adquirir en situaciones sociales concretas, de uso y de real intercambio comunicativo. Para Bruner el contexto sociocultural en el que se desarrolla el niño(a) es fundamental, tanto para el desarrollo intelectual como para la adquisición y desarrollo del lenguaje ya que éste va dirigido a una acción comunicativa o bien responde a una necesidad del ser humano. Pero para la adquisición del lenguaje el niño requiere ayuda para interactuar con los adultos y debe utilizar el lenguaje mientras hace algo.

2.3. Definición de términos básicos

1. **Canción:** Es una composición musical para la voz humana, con letra, y comúnmente acompañada por otros instrumentos musicales. Peake (1980).
2. **Canción lírica o canto lírico:** Son canciones del ámbito de la canción clásica que fueron creadas para ser interpretadas de acuerdo a los atributos del cantante, generalmente con acompañamiento de piano, se interpretan con un timbre lírico que exige un entrenamiento de la voz , las letras a menudo no son escritas por el compositor sino por un poeta o letrista, en forma estrófica. Kamien (1997).
3. **Canto folklórico, ancestral o tradicional:** Son coplas normalmente de origen anónimo, se transmiten oralmente de generación en generación. No son el vehículo de expresión de una persona o artista individual sino de una comunidad. Kamien (1997)
4. **Canción popular:** Es el tipo de canción más escuchada en el mundo actual, y es transmitida a través de grabaciones y medios de comunicación a grandes audiencias por todo el mundo. Kamien (1997)
5. **Canción infantil:** Aquella realizada con algún propósito para los niños pequeños y bebés. La letra suele ser muy sencilla y repetitiva, para su fácil comprensión y memorización. Gil (2001)
6. **Canciones infantiles de juego:** Utilizadas en los juegos infantiles como corro, comba o goma. También se podrían incluir las de echar a suerte y las burlas. Gil (2001).

7. **Canciones infantiles de nanas:** También llamadas de cuna, que sirven para entretener o dormir a los niños, o para acostumbrarles a la cuna. Gil (2001)
8. **Canciones infantiles de habilidad:** En ellas los niños demuestran alguna habilidad, ejemplos son los trabalenguas o las adivinanzas. Gil (2001).
9. **Canciones infantiles didácticas:** En ellas el niño aprende algo, desde las partes del cuerpo a lecciones morales. Gil (2001).
10. **Canciones infantiles lúdicas:** Su función es entretener o divertir al niño. Gil (2001).
11. **Comunidad Nativa:** Las CN tienen origen en los grupos tribales de la selva, están constituidas por conjuntos de familias vinculadas por: idioma o dialecto; características culturales y sociales; y tenencia y usufructo común y permanente de un mismo territorio con asentamiento nucleado o disperso. Canosa (2008)
12. **Infante:** Es una denominación legal relativa a los menores de edad, que incluye a los niños de cero a cinco años. Dizionario Garzanti (1980).
13. **Música infantil:** La música es para los niños una parte esencial de su desarrollo y de su aprendizaje. Y es que el niño es capaz de escuchar incluso desde antes de nacer. Bernardo (1995)
14. **Shipibo Konibo:** Forman uno de los grupos étnicos del oriente peruano. Pertenecen a la familia lingüística Pano, los cuales viven en las márgenes del río Ucayali y sus afluentes: Shetebo, Shipibo y Konibo. Touron (2002)

2.4. Variable

a. **Mono-variable:** Canciones infantiles en Shipibo Konibo

b. **Conceptualización**

- **Definición conceptual de canciones Infantiles:** Canción realizada con algún propósito para los niños pequeños. Gil (2001)
- **Definición conceptual del pueblo Shipibo Konibo:** Shipibo Konibo de la familia lingüística Pano, descienden de grupos migrantes que desde regiones del Sur del Amazonas, ocuparon sectores de las cuencas del Yurúa, Purús, Beni y Acre Tournon (2002).

c. **Operacionalización de la Variable**

Tabla N° 01:

Operacionalización de las variables de estudio

Variable	Conceptualización	Dimensiones	Indicadores	Ítems
Canciones infantiles Shipibo Konibo	<p>Canción infantil: Realizada con algún propósito para los niños pequeños y bebés. La letra suele ser muy sencilla y repetitiva, para su fácil comprensión y memorización. Gil (2001).</p> <p>Shipibo Konibo: Shipibo Konibo de la familia lingüística Pano, descienden de grupos migrantes que desde regiones del Sur del Amazonas, ocuparon sectores de las cuencas del Yurúa, Purús, Beni y Acre Tournon (2002).</p>	1. Tipos de canciones	1.1. Canción lírica en Shipibo Konibo	1. ¿Qué canciones líricas en Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			1.2. Canción ancestral o tradicional en Shipibo Konibo	2. ¿Qué canciones ancestrales o tradicionales Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			1.3. Canción popular o moderna en Shipibo Konibo	3. ¿Qué canciones populares Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
		2. Funciones de las canciones infantiles	2.1. Canciones infantiles de nanas en Shipibo Konibo	4. ¿Qué canciones infantiles de nanas Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.2. canciones infantiles de habilidades en Shipibo Konibo	5. ¿Qué canciones infantiles de habilidades Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.3. canciones infantiles didácticas en Shipibo Konibo	6. ¿Qué canciones infantiles didácticas Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.4. canciones infantiles lúdicas en Shipibo Konibo	7. ¿Qué canciones infantiles lúdicas Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.5. canciones infantiles de juego en Shipibo Konibo	8. ¿Qué canciones infantiles para el juego Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?

Fuente: Elaboración propia

CAPÍTULO III METODOLOGÍA

3.1. Tipo y Nivel de Investigación

Sierra (1995) se tiene la siguiente clasificación:

- **Por su finalidad**, la investigación es básica, porque describió la realidad tal y como es y lleva a la búsqueda de nuevos conocimientos
- **Por su profundidad**, es descriptiva, porque describió la realidad problemática tal cual es, es decir según los tipos y funciones de las canciones infantiles.
- **Por su alcance temporal**, es longitudinal, porque se desarrolló solo durante el año académico 2016.
- **Por su amplitud**, es microeducativa, porque se desarrolló solamente en a Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. Masisea. Ucayali, es decir un universo poblacional local
- **Por sus fuentes**, es mixta, porque en su consecución se hizo uso de las fuentes primarias y secundarias respectivamente.
- **Por su carácter**, es mixto, porque la Variable de estudio es susceptible de medirse cualitativamente y cuantitativamente.
- **Por su naturaleza**, es no experimental, porque se apoyó en la observación de la realidad.

- **Por su marco**, es de campo, porque la investigación se dio en su ambiente natural es decir en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca

3.2. Método de investigación

3.2.1. Método general

Método científico:

Se utilizó como un método universal en todo el proceso de la investigación, primero con el diagnóstico de la realidad y la formulación del problema, luego se revisaron fuentes primarias y secundarias sobre las canciones de poblaciones indígenas; para la selección de la muestra fue probabilística con niñas y niños de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, se usó la técnica de observación, con el instrumento de ficha de registro que finalmente nos permitió Identificar los tipos y funciones de las canciones infantiles indígenas.

Ander (1984) sostiene que “El método científico comprende un conjunto de normas que regulan el proceso de cualquier investigación que merezca ser calificada como científica”.

3.2.2. Métodos específico

Método descriptivo:

Se utilizó este método específico para Identificar los tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. Distrito de Masisea.

Oseda (2008) menciona que el método descriptivo se preocupa primordialmente Identificar algunas características fundamentales de conjuntos homogéneos de fenómenos, utilizando criterios sistemáticos para destacar los elementos

esenciales de su naturaleza. Caracteriza un fenómeno o una situación concreta indicando sus rasgos diferenciadores”.

3.3. Diseño de la investigación:

El diseño es descriptivo simple, específicamente, Muestra- Observación, dado que no se manipula ninguna variable , solo se describió a las canciones infantiles que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.

Es el diseño Descriptivo – simple, no experimental: Su simbología fue la siguiente: M – O

Dónde: M: Muestra
O: Observación

3.4. Población y muestra

3.4.1. Población

87 estudiantes de tres a cinco años entre niñas y niños de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca

3.4.2. Muestra

71 estudiantes de tres a cinco años entre niñas y niños en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca

La muestra es probabilística, aleatorio simple para determinar. Se obtuvo de la siguiente formula:

TAMAÑO DE LA MUESTRA

Cuando: 1.96

N= 87

P= 0.5

Q= 0.5

E= 0.05

$$n_0 = \frac{Z^2 N P Q}{Z^2 P Q + (N-1) E^2} = \boxed{71.09}$$

3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

3.5.1. Técnica: Observación:

Andrade y Shedlin (1987) Es un procedimiento de recopilación de datos e información consistente en utilizar los sentidos para observar hechos y realidades presentes, y a actores sociales en el contexto real (físico, social, cultural, laboral, etc.) en donde desarrollan normalmente sus actividades. Se intentan captar aquellos aspectos que son más significativos de cara al problema a investigar para recopilar los datos que se estiman convenientes.

En nuestro caso esta técnica nos sirvió para obtener información relevante sobre las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca y consolidar los aspectos relevantes propuestos en el objetivo de la presente investigación.

3.5.2. Instrumento: Ficha de registro

Andrade y Shedlin (1987) Es un procedimiento de recopilación de datos e información para intentan captar aquellos aspectos que son más significativos, se utiliza para recopilar los datos que se estiman convenientes.

La ficha de registro sirvió para observar identificar, delimitar los tipos y las funciones de las canciones infantiles que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca. Se utilizó para registrar las canciones que entonan las niñas y niños de la institución educativa en idioma Shipibo Konibo, para lo cual las investigadoras registraron la información durante seis meses, observando la entonación de las canciones infantiles de las niñas y niños, algunas veces solos, otras veces con las maestras, y otras veces acompañados con la madre.

CAPÍTULO IV RESULTADOS

4.1. Canciones infantiles Tradicionales Shipibo Konibo

4.1.1. Canción infantil Shipibo Konibo: Moara bari keyatai

Moara bari keyatai
Moara bari keyatai (bis) Ishtontami nokowe Axeti xobonko Toponti onani Wishati axei Sikatibo axei.

- a. **Tipo de canción infantil Shipibo Konibo:** Moara bari keyatai. Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

- b. **Función de la canción Shipibo Konibo:** Moara bari keyatai.
 - o Cumple la función Didáctica porque advierte que se acerca el tiempo para la asistencia a una reunión.

4.1.2. Canción infantil Shipibo Konibo: Jawekeskarin nete ixon onanti

Jawekeskarin nete ixon
Jawekeskarin nete ixon (bis)
Oinparinon ikanwe (bis)
Baritanikiai ixon
Oi bekasirin ixon
Nai, tirin itaitian netira (bis)
Oniskiranke
¿jawe keskarin nete bakebo?

a. Tipo de canción infantil Shipibo Konibo: Jawekeskarin nete ixon onanti:

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Jawekeskarin nete ixon onanti:

- Cumple la función Didáctica, invita a los niños a preguntarse sobre el estado emocional de la madre tierra.

4.1.3. Canción infantil Shipibo Konibo: Tsiri bakebo

Tsiri bakebo
Tsiri bakebo nokon Tsiri bakebo Mato tako axonban (bis) Ayontananra rao ayontananra (bis) Nokon oro shinanbo Mato meni yobanon (bis)

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Tsiri bakebo

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Tsiri bakebo

- Cumple la función Didáctica, enseña la importancia que tienen las niñas y niños , advierte que cada uno es valioso

4.1.4. Canción Tradicional infantil Shipibo Konibo: Nokon nononshoko

Nokon nononshoko
Nononshoko metsairashoko (bis)
Baketianriki panshiman sikaya (bis)
Jawen tita pekao joyo, joyo tai (bis)
Pikasi winiai cuac, cuac, cuac iki (bis)

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Nokon nononshoko

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción infantil Shipibo Konibo: Nokon nononshoko

- Cumple la función Didáctica, enseña las etapas de un animal, advierte que mientras más pequeño más tierno y hermoso e inocente, en este caso se usa de ejemplo al patito.

4.1.5. Canción Tradicional infantil Shipibo Konibo: Mananxawe metsairashoko

Mananxawe metsairashoko
Mananxawe metsairashoko (bis)
Nii meran niai ishtomaira (bis)

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Mananxawe metsairashoko

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Mananxawe metsairashoko

- Cumple la función Didáctica, enseña lo importante de la paciencia de llegar a una meta, como el motelito, cuyo nombre común es tortuga.
- Cumple la función de nana, por que con esta canción se puede hacer dormir a las niñas y niños.
-

4.1.6. Canción Tradicional infantil Shipibo Konibo: Yapara choronai

Yapara choronai
Yapara choronai (bis) Jawen jina shakoni (bis)

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Yapara choronai

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Yapara choronai

- a. Cumple la función Didáctica, enseña las cualidades de un pececito.
- b. Cumple la función de juego, porque se presta para hacer saltar, brincar y correr a las niñas y niños.
- c. Cumple la función de nana, por que con esta canción se puede hacer dormir a las niñas y niños.

4.1.7. Canción Tradicional infantil Shipibo Konibo: Bewa popoki ika

Bewa popoki ika
Yamera popo jowanke tsoa bira joay nokon epa jowanke nokon yoxan yoxan jowanke joe epa je je je joe yokan jo jo jo.

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Bewa popoki ika

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Bewa popoki ika

- Cumple la función Didáctica, enseña un conocimiento ancestral, porque el canto del búho, que advierte la visita de alguien.
- Cumple la función de juego, canción que permite imitar con gestos y movimientos a los posibles visitantes.

4.1.8. Canción infantil Shipibo Konibo: Shirobewa

Shirobewa
Joe aman ikanwe
Non jeman nokota
Axeamis nomabo
Non jeman janenko
Joe anon ikanwe

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Shirobewa

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Shirobewa

- Cumple la función de juego, porque cantan realizando movimientos con sus cuerpiitos formando círculos, dando la bienvenida a los visitantes con alegría
- Cumple la función Didáctica, enseña a las niñas y niños a saludar, a la hospitalidad y dar la bienvenida a los adultos con alegría.

4.1.9. Canción infantil Shipibo Konibo: Bewa wakaki ika

Bewa wakaki ika
Oxa oxa taniwe bake bake bake miara wakan pinake oxa oxa taniwe miara wakan pinakee.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Bewa wakaki ika

Es de tipo Tradicional, es transmitida oralmente, no tiene derecho de autor.

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Bewa wakaki ika

- Cumple la función de nanas, porque las madres utilizan frecuentemente para hacer dormir a las niñas y niños.
- Cumple la función Didáctica, aprende a no tener miedo a la noche y pueda tener confianza y seguridad.

4.1.10. Canción infantil Shipibo Konibo: Tononshoko / El Bagrecito

Tononshoko	El Bagrecito
Tononshoko (bis)	Bagrecito (bis)
Nokowe (bis)	Llega ya (bis)
Axeti xobonko(bis)	Todos tempranito (bis)
Ishtantani (bis)	Al jardín (bis)

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Tononshoko / El Bagrecito

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Tononshoko / El Bagrecito

- Cumple la función Didáctica, enseña el valor de la puntualidad y responsabilidad, y la eficacia a través del ejemplo de un animalito de río como el bagrecito.
- Cumple la función lúdica, porque divierte a las niñas y niños.

4.1.11. Canción infantil Shipibo Konibo: Jan sikatibo/ Los colores

Jan sikatibo	Los colores
jan sikatishokobo onanan ikanwe yankan riki metsashobo panshin riki jaskaribi joshimanra ea kenai.	Conocemos los colores Amarillo rojo y azul El azul es muy bonito El amarillo también El rojo me gusta más.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Jan sikatibo/ Los colores

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Jan sikatibo/ Los colores

- Cumple la función Didáctica, porque les permite conocer los colores primarios.
- Cumple la función lúdica porque entretiene a las niñas y niños.

4.1.12. Canción infantil Shipibo Konibo: Nononshoko / El patito

Nononshoko	El patito
Rabe nononshoko (bis) iaman nashiai cuac cuac ,iki shokora winiai.	Hay dos patitos (bis) En la laguna Que están nadando (bis) Dicen cua cua

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Nononshoko / El patito

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Nononshoko / El patito

- Cumple la función Didáctica, enseña el comportamiento de un animal como el patito, de la forma como estos nadan en la laguna.

4.1.13. Canción infantil Shipibo Konibo: Pitsoshoko / Periquita

Pitsoshoko	Periquita
Pitsoshoko (bis)	Periquita (bis)
Jawen tita jisairashoko	se parece a su mama
Bochiki kax	por arriba
Noman kax	por abajo
Metsa shokoi keotai.	por delante
	por atrás.

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Pitsoshoko / Periquita

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Pitsoshoko / Periquita

- Cumple la función de habilidad, porque se utilizan para entonar trabalengua.
- Cumple la función didáctica, porque aprende matemática con las nociones espaciales: arriba, abajo, delante, atrás.
- Cumple la función de juego, porque las niñas y niños entonan las canciones realizando movimientos de arriba, abajo, delante, detrás y jugando a las escondidas.

4.1.14. Canción infantil Shipibo Konibo: Picoti / Canción de salida

Picoti	Canción de salida
Bariapainki (bis)	Son las doce (bis)
Bokanwe (bis)	Vamos ya (bis)
Xobonko kanon (bis)	Vamos a casita (bis)
Pii kai xeai kai.	a comer a tomar con papa y mama.

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Picoti / Canción de salida

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Picoti / Canción de salida

- Cumple la función Didáctica, enseña el horario de almorzar

4.1.15. Canción infantil Shipibo Konibo: Nokon xeatira / Mis alimentos

Nokon xeatira	Mis alimentos
Nokon xeatira	Mis alimentos
Ea xeakasai	Yo quiero tomar
Kenponshoko ea	En una mocaquita
Titan menia	Que da mama
Ani inon ixon	Para crecer robusto y
Koshi inon ixon	Sano y no quedarme
Maxkoshoko iamano ixon.	Como un enano.

a. Tipos de la Canción infantil Shipibo Konibo: Nokon xeatira / Mis alimentos

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Nokon xeatira / Mis alimentos

- Cumple la función Didáctica, enseña la importancia de alimentarse.
- Cumple la función de juego, cuando los niños imitan en la preparación de alimentos.

4.1.16. Canción infantil Shipibo Konibo: Nokon tita / Día de la madre

Nokon tita	Día de la madre
Nokon tita (bis) Raroshoman mia iwe Min racoshoman iwe Neskati ransawe (bis) Ramariki min neti	Mamacita (bis) Que contenta estoy hoy Que a tus hijos a tu lado Muy contenta te pondrás . Baila mamacita mueve tu cadera Tra la la la.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Nokon tita / Día de la madre

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Nokon tita / Día de la madre

- Cumple la función Didáctica, enseña el valor de la madre.
- Cumple la función de juego, porque las niñas y niños se divierten, realizan movimientos corporales.

4.1.17. Canción infantil Shipibo Konibo: Oxe picowe / Sale la luna

Oxe picowe	Sale la luna
oxe oxe oxe picowe (bis) jatibiain tenabaini(bis) non ibanra aka iki jatibitian inon ixon(bis).	Sale sale sale la luna (bis) Alumbrando todo el mundo(bis) Dios le hizo para siempre(bis) Alumbrando todo el mundo.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Oxe picowe / Sale la luna

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Oxe picowe / Sale la luna

- Cumple la función lúdica, divierte a los niños y niñas por la noche entre las 18 y 20 horas.

4.1.18. Canción infantil Shipibo Konibo: Iraki ibo min noa / Dar gracia al señor

Iraki ibo min noa	Dar gracia al señor
Iraki ibo min noa Nete jakorira menia Irake ibo jakonbireslas Min noa ima kopi.	Gracia señor Por el dia tan Lindo de hoy Gracias señor Por la vida y la salud.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Iraki ibo min noa/ Dar gracia al señor

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Iraki ibo min noa / Dar gracia al señor

- Cumple la función didáctica, enseña a las niñas y niños a agradecer por toda la creación a fuerzas superiores como Dios.

4.1.19. Canción infantil Shipibo Konibo: Jimashoko / Las hormigas

Jimashoko	Las hormigas
Jimashoko beai (bis)	Las hormigas vienen
Jimashoko boai	Las hormigas van
Jimashokoriki kikinbires	Las hormigas tienen
Koshi.	fuerza de tarzan

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Jimashoko / Las hormigas

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Jimashoko / Las hormigas

- Cumple la función de habilidad, enseñan este trabalengua y se utilizan para acompañar diversas tareas, las labores del campo o las celebraciones que realizan

4.1.20. Canción infantil Shipibo Konibo: Chonchoshokobora / Los pollitos

Chonchoshokobora	Los pollitos
Chonchoshokobora	los pollitos dicen
chian	pio pio
Chian itai	cuando tienen hambre
Jawetianki pikasai	cuando sienten frío
Jawetianki matsin akai	

a. Tipo de Canción infantil Shipibo Konibo: Chonchoshokobora / Los pollitos

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Chonchoshokobora / Los pollitos

- Cumple la función didáctica, los niños aprenden el sonido onomatopéyico de los animales, en este caso nos referimos a los pollitos.

4.1.21. Canción infantil Shipibo Konibo: SHino shokobora / Los Monitos

Sino shokobora	Los Monitos
Sino shokobora beneai Yobin joshinaitian Neskatira choronai Je je iti.	Los monitos de shimbillo (bis) Vienen bailando Vienen saltando Mira como bailo Mira como salta Ja ja ja.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Sino shokobora / Los Monitos

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Sino shokobora / Los Monitos

- Cumple la función de habilidad, porque esta trabalengua ayuda a estimular la atención y memoria, ayuda a pronunciar con rapidez y velocidad las palabras

4.1.22. Canción infantil Shipibo Konibo: Mesko yoinoshokobora / Los animales de la selva

Mesko yoinoshokobora	Los animales de la selva
Mesko yoinoshokobora Niimera jakanke ianshokaimra nashika nai taxbanamanra nikanai (bis) keo, keo, botani choron, choron botani.	Los animales de la selva Viven felices en el monte Alegres se bañas en la cocha caminan libres por el monte. (bis)

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Mesko yoinoshokobora / Los animales de la selva

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: : Mesko yoinoshokobora / Los animales de la selva

- Cumple la función didáctica, enseña que los animales de la selva son libres y que el bosque es su hogar.

4.1.23. Canción infantil Shipibo Konibo: Jakon bekanwe / Bienvenidos

Jakon bekanwe	Bienvenidos
Jakon bekanwe akin mato akai (bis)	Bienvenido mi querida visitante (bis) trae mucha alegría
Raroshaman bekanwe (bis)	Con su grata compañía, bienvenido mi querido
Akin mato nonakai Beribatan kanwe (bis)	visitante
Akin mato nonakai.	Vuelve pronto mi querido visitante (bis)

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Jakon bekanwe / Bienvenidos

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Jakon bekanwe / Bienvenidos

- Cumple la función Didáctica, enseña a que las niñas y niños reciban y despidan con alegría a las personas, haciendo un recibimiento y estadía placentera para el visitante.

4.1.24. Canción infantil Shipibo Konibo: jiwibora shakotai / Los árboles se mueven

Jiwibora shakotai	Los árboles se mueven
jiwibora shakotai (3v) non iban aka. Wishtinbora biri ikai Non ibon aka. Isabora noyai Non ibon aka Yapabora nononai (bis) Non ibon aka	Los árboles se mueven (bis), Los árboles se mueven para dios. Las estrellitas brillan (bis), Brillan para dios. Los pajaritos vuelan (bis), Vuelan para dios Los pececitos nadan (bis), Nadan para dios.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Jiwibora shakotai / Los árboles se mueven

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Jiwibora shakotai / Los árboles se mueven

- Cumple la función lúdica, esta canción permite integrar a la niña o niño a las actividades con sus pares, asimismo la canción ofrece conocimientos sobre las cualidades de la naturaleza

4.1.25. Canción infantil Shipibo Konibo: Kimisha kochi / Tres chanchitos

Kimisha kochi	Tres chanchitos
Kimisha kochi	Tres chanchitos
yoiyabi	Desobediente sin
Nashi,nashi	Permiso de su mama
kaketian	Se tomaron de la mano
Wiso inon pibake	Y se fueron a pasear
Choron, choron	vino el puma y se les comio
kochijina.	tolon tolon colita de lechon.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Kimisha kochi / Tres chanchitos

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Kimisha kochi / Tres chanchitos

- Cumple la función didáctica, enseña el valor de la obediencia, y del cuidado personal, puesto que el mensaje de la canción nos dice, que le va muy mal al que desobedece o al que se aleja demasiado lejos de la madre

4.1.26. Canción infantil Shipibo Konibo: Joe / saludo

Joe	saludo
Jokanbires	¿Cómo están niñitos
bekanwe	Cómo están? Muy bien
Axeti shinanyasha	Esto es un canto de amistad – ya
Man, enra	lo se
Mato joe aribai	Haremos lo posible para hacernos más amigos, como están niñitos como están.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Joe /saludo

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Joe / saludo

- Cumple la función lúdica, enseña integrar a la niña o niño a las actividades con sus pares, a la hora de preguntar “como están” asimismo estimula el compañerismo y el trabajo en equipo.

4.1.27. Canción infantil Shipibo Konibo: Parinan ikanta bakebo / se tiene esa ganas

parinan ikanta bakebo	si se tiene esa ganas
Osan parinan ikanta bakebo (bis)	Si tienes esas ganas de reir (bis) No te quedes con las ganas de reir
Jaskararas; baneyamawe (bis)	Si tienes esas ganas de gritar
Osan parinon ikanta bakebo (bis)	No te quedes con las ganas de gritar
Jaskarares baneyamawe (bis)	Si tienes esa ganas de llorar (bis)
Wini parinon ikanta bakebo (bis)	No te quedes con las ganas de llorar
Mesa pari tashanon ikanta bakebo (bis)	Si tienes esa ganas de golpear (bis) No te quedes con las de golpear.

a. Tipo de la Canción infantil Shipibo Konibo: Parinan ikanta bakebo / se tiene esa ganas

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

b. Función de la canción Shipibo Konibo: Parinan ikanta bakebo / se tiene esa ganas

- Cumple la función Lúdica, además de entretener y de liberar los estados de ánimo de las niñas y niños, les permite reconocer los diferentes gestos y expresiones, según sea el estado de ánimo.

4.1.28. Canción infantil Shipibo Konibo: Non ibon ima / La creación de dios

- a. Canción infantil Shipibo Konibo: Non ibon ima / La creación de dios

Non ibon ima	La creación de dios
Oi manai choo iki (bis)	La lluvia cae tic, tic, tic (bis)
Non ibon ima (bis)	Por el amor de Dios (bis)
Barín ea xanamai	El sol me da calor, calor (bis)
Non iban ima.	Por el amor de Dios. (bis)

Es de tipo popular, porque el ritmo es adaptado de otras canciones escuchadas en el mundo actual

- b. Función de la canción Shipibo Konibo: Non ibon ima / La creación de dios.
- o Cumple la función de habilidad, porque la canción ayuda a pronunciar con rapidez y velocidad las palabras, asimismo ofrece información sobre las cualidades de la lluvia, todo por la bondad de un ser superior como Dios.

4.2. Presentación estadística

En el presente cuadro mostramos el consolidado de la variable Tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo”, el cual se resumen en el siguiente cuadro.

4.2.1. Tabla N° 05

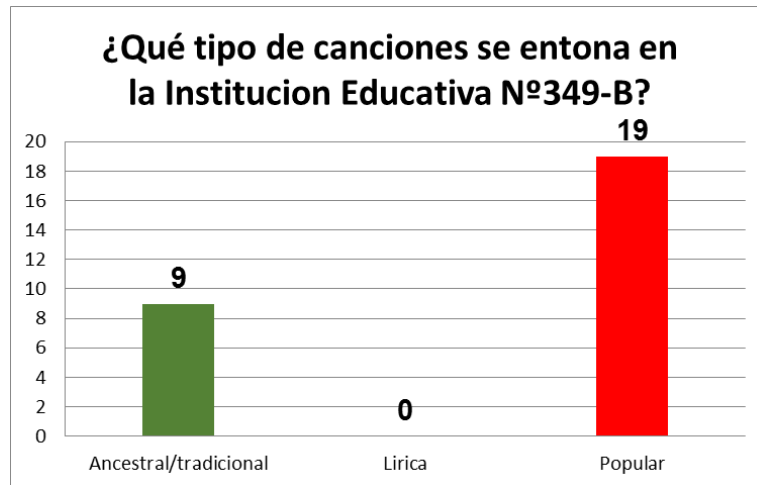
Tipos de canciones que se entonan en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca.

¿Qué tipo de canciones se entona en la Institución Educativa N°349-B?		
Tipos	Frecuencia	Porcentaje
Ancestral/tradicional	9	32.14
Lirica	0	0.00
Popular	19	67.86
Total	28	100.00

¿Qué tipo de canciones se entona en la Institucion Educativa N°349-B?		
Tipos	Frecuencia	Porcentaje
Ancestral/tradicional	9	32.14
Lirica	0	0.00
Popular	19	67.86
Total	28	100.00

En la tabla Nro. 5; de las 28 canciones Shipibo Konibo registradas, que representan el 100%, la gran mayoría que viene a ser 19 y que representa el 67.86%, entonan canciones populares, mientras que una minoría que viene a ser 9 y representa el 32.14 % entonan canciones ancestrales y/o tradicionales. En síntesis, la gran mayoría de las niñas y niños entonan canciones infantiles populares. Como se puede apreciar en la figura N° 1:

Figura N°1



4.2.2.

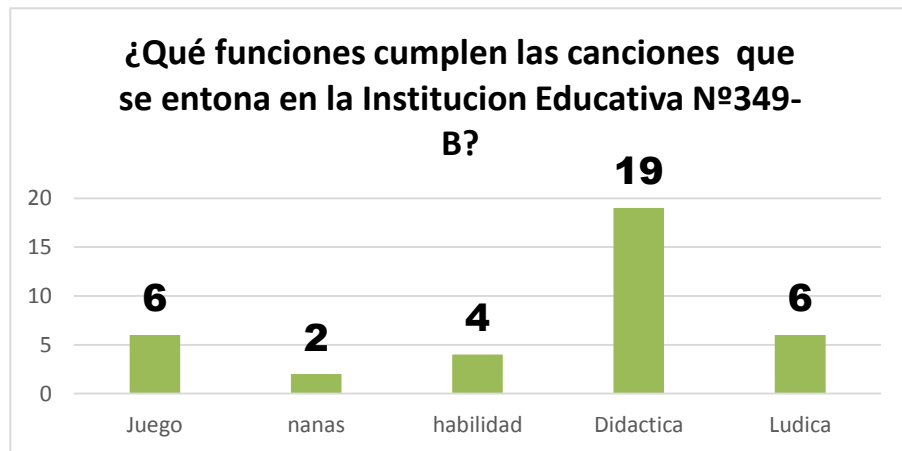
Tabla N° 06

Funciones que cumplen las canciones que se entonan en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca.

¿Qué funciones cumplen las canciones que se entona en la Institución Educativa N°349-B?		
Función de:	Frecuencia	Porcentaje
Juego	6	16.22
nanas	2	5.41
habilidad	4	10.81
Didáctica	19	51.35
Lúdica	6	16.22
Total	37	100.00

En la tabla Nro. 6; de las 37 funciones que cumplen las canciones Shipibo Konibo, que representan el 100%, la gran mayoría que viene a ser a ser 19 y que representa el 51.35%, cumple la función de didáctica, mientras que una minoría que viene a ser 6 y representa el 16.22%, cumplen las funciones de juego y lúdicas, otra minoría que viene a ser 4 y que representa el 10.81% cumple la función de habilidad, finalmente la otra minoría que viene a ser 2 y que representa el 5.41% cumplen la función de nanas. En síntesis, la gran mayoría de función de las canciones shipibo konibo cumplen la función de didáctica. Como se puede apreciar en la figura N° 2:

Figura N°2



4.3. Discusión de resultados sobre las canciones Infantiles Shipibo Konibo de los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa De Dinamarca-2016

La presente investigación tuvo la finalidad de describir tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016. Los resultados fueron lo siguiente:

Sobre los tipos de canciones infantiles, según nuestros resultados encontramos que los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca en el año 2016, entonan nueve canciones infantiles Shipibo Konibo de tipo ancestral y veinte canciones infantiles son de tipo popular.

Estos resultados refuerzan la clasificación de Kamien (1997) quien clasifica la canción en Lirica, ancestral o tradicional y popular o moderna.

Asimismo Las canciones infantiles identificadas de tipo ancestral, conservan el lado más originario y primitivo del pueblo Shipibo Konibo, fueron transmitidos oralmente de generación en generación, los pobladores no recuerdan el nombre de los autores, pues la aprendieron oyéndola tocar a otros y repitiendo las canciones infantiles. Estos resultados refuerzan a teoría de Kamien (1997) que afirma que las canciones tradicionales las canciones, también conocidas como folclóricas o ancestrales son coplas normalmente de origen anónimo (o son de dominio público) que se transmiten oralmente de generación en generación. No son el vehículo de expresión de una persona o artista individual sino de una comunidad.

Por otro lado las canciones infantiles identificadas de tipo popular o moderna, son canciones que llegan desde otras realidades y de otros contextos, que gozan de gran popularidad en la Comunidad de Santa Rosa de Dinamarca, que llegan desde la ciudad de Pucallpa, fueron aprendidas, por los medios de comunicación las tecnologías como cds y casetts, las canciones más conocidas y fáciles de aprender son traducidas al idioma Shipibo Konibo, tienen autores conocidos, con autores que en su mayoría usan técnicas vocales estilizadas.

Estos resultados refuerzan a teoría de Kamien (1997) que afirma que la canción popular o canción moderna es el tipo de canción más escuchada en el mundo actual, es transmitida a través de grabaciones y medios de comunicación a grandes audiencias por todo el mundo. No son creaciones anónimas, y los cantantes generalmente no tienen una educación vocal determinante, pero los más reconocidos suelen usar técnicas vocales sumamente estilizadas.

Sobre las funciones de canciones infantiles, según nuestros resultados encontramos que los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca en el año 2016, todas cumplen determinadas funciones como son: canciones infantiles de juego, nanas, habilidad didáctica y lúdica y algunas cumplen dos y tres funciones. Esto refuerza la teoría de Gil (2001) quien clasifica las canciones infantiles según sus funciones en: canciones infantiles de juego, nanas, habilidad didáctica y lúdica.

La teoría de Gil es compartida con Blanco (2011), quien afirma que las canciones al ser utilizadas de manera adecuada, nos ayudan a desarrollar habilidades y destrezas en los niños /as

Asimismo según los resultados cuatro canciones ancestrales, cumplen la función de curar, se encuentra en la función de canciones infantiles para nanas, es decir además de ser entonadas para hacer dormir a los niños también se usan para curar algún síntoma como estrés o estreñimiento en los niños. Este resultado no está contemplado en clasificación de Gil (2001).

CONCLUSIONES

1. La principal conclusión sobre las canciones infantiles Shipibo Konibo que se entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, se descubrieron 28 canciones Shipibo Konibo, de los cuales 9 canciones infantiles son ancestrales y 19 son canciones populares o modernas. Asimismo se identificaron 37 funciones como son: 19 didácticas, 6 son lúdicas y de juego, 4 de habilidad, y 2 cumplen la función de nanas, esto se debe que 3 canciones ancestrales cumple 2 funciones y 4 canciones populares cumple de 2 a 3 funciones.
2. Los tipos de las canciones infantiles Shipibo Konibo de los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, es que se entonan dos tipos de canciones infantiles, nueve son ancestrales de origen anónimo, que fueron transmitidos de generación en generación, siendo las principales transmisoras las mujeres, entre madres e hijas, llamadas titas. Asimismo veinte canciones infantiles son de tipo popular, sus autores pertenecen a la cultura dominante.
3. Sobre las funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca, todas cumplen una o más funciones, prevaleciendo las didácticas y la de habilidad, seguidamente por la de juegos, nanas y lúdicas respectivamente. Asimismo cabe resaltar que las nueve canciones ancestrales. Cuatro cumplen la función de curar, es decir además de ser entonadas para hacer dormir a los niños también se usan para curar algún síntoma como estrés o estreñimiento en los niños.

SUGERENCIAS

A los futuros investigadores, realizar estudios más profundos sobre las canciones infantiles que entonan los niños y niñas en idioma originario Shipibo Konibo, así como las canciones infantiles de las cincuenta y cuatro poblaciones indígenas.

A los docentes bilingües del nivel inicial, promover la revaloración e identificar las canciones infantiles en shipibo Konibo y de otras pueblos indígenas

A las autoridades de Universidad Nacional Intercultural de la Amazonia a través de la escuela profesional de Educación inicial , promover y difundir políticas y espacios para realizar actividades que permita el estudio de las canciones infantiles shipibo Konibo, así como de otras culturas vivas, que atesoran gran sabiduría.

A la Dirección Regional de Educación promover espacios, que permitan el estudio, revalorización y la difusión de las canciones infantiles Shipibo Konibo en todas sus Comunidades, así como de otras culturas vivas.

Al Ministerio de Cultura promover espacios, actividades que permitan el estudio y la revalorización de las canciones infantiles shipibo Konibo. Así como de otras culturas vivas, que atesoran gran sabiduría.

BIBLIOGRAFÍA

- Achig L (1986) Metodología de la investigación social. Ed. Universidad de Cuenca. Cuenca-Ecuador.
- Alvarez, M. (1995) Técnicas más utilizadas por los estudios cualitativos. S/E y S/L (documento)
- Ander, E. (1984), Técnicas de Investigación Social. Buenos Aires: Ed. Paidós.
- Andrade, S.y Shedlin, M. (1987) Métodos cualitativos para la evaluación de programas. Ed. Pathfinder. S/L (documento)
- Baronnet, B. (2013) Lenguas y participación comunitaria en la educación indígena en México. Antropólogos Iberoamericanos en Red. Revista de Antropología Iberoamérica. Instituto de Investigaciones en Educación, Universidad Veracruzana.
- Bernardo, J. (1995). *Cómo aprender mejor. Estrategias de aprendizajes*. Madrid: Rialp.
- Blanco E. (2011) *La canción infantil en la Educación Infantil y Primaria. Las nuevas Tecnologías como recurso didáctico en la clase de música*. Tesis Doctoral. Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, plástica y corporal. Universidad de Salamanca
- Borguño, M. (1978) *Educación musical escolar y popular*. Instituto musical de pedagogía musical y popular. Santa Cruz de Tenerife.
- Camacho, J. (2005). *Complemento del Cancionero Didáctico: guiones radiofónicos y libro para el maestro*. México. Ed. Valdivia.
- Canosa D. (2008) *Coexistir en la diversidad Bibliotecas e inclusión social: Bibliotecólogo*. Instituto Superior Formación Docente. Montegrande. Buenos Aires – Argentina.
- Carreño. G. (2007) Miradas y Alteridad la Imagen del Indígena Latinoamericano en la Producción Audiovisual. Facultad de Filosofía y Humanidades Magister en Estudios Latinoamericanos. Universidad de Chile
- Chandless, W. (1867). *World heritage encyclopedia*. EE.UU.Ed: WHE.
- Colina C. (1994). La comunicología y el método de grupos de discusión. En Rev.

- Dizionario Garzanti de lla lingua italiana. Milano, Italia. 1980. Comunicación #87. Ed. Centro Gumilla. Caracas.
- Escurra, L. (1991). Cuantificación de la validez de contenido por criterio de jueces. Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Esquenazi, M. (2000). *Sección de música popular tradicional*. En: Atlas etnográfico de Cuba. Cd-rom CEISIC. La Habana.
- Esquenazi, M. y Morales, A. (1984) *Metódica de procesamiento de la información de música popular tradicional cubana*. Folleto mimeografiado. Depto. de Estudios culturales. Ciudad Habana.
- Gil, M. (2001). *El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de E/LE*. Madrid: Carabela.
- González, L. (2012) Diseño de Estrategias Didácticas para las Actividades Musicales que faciliten el Desarrollo de la Motricidad de los Niños y Niñas del C.E.I. “José Manuel Fuentes Acevedo”, Ubicado Valle De La Pascua, Estado Guárico Coordinación de Postgrado Maestría en Educación Inicial Universidad Latinoamericana y del Caribe - ULAC
- Hernández, R. Fernández, C. y Baptista, P. (2014) Metodología de la investigación. 6° Ed. México.
- Herrera, A. (1998). Cuantificación de la validez de contenido por criterio de jueces. Santa Fé de Bogotá: Mc. Graw-Hill.
- Kamien R. (1997). *Music: An Appreciation. Estructura y elementos de una canción*.
- Kamien, R. (1997). Music: An Appreciation. Estructura y elementos de una canción.
- Lizarazu M. (2002). Música popular tradicional en la provincia de Guadalajara: análisis del proceso de innovación y cambio cultural. Memoria para optar al grado de doctor. Departamento de historia prehistoria y etnología. Facultad de geografía e historia. Universidad complutense de Madrid. Madrid.
- Miñana, C. (2009) *Músicas Indígenas en Colombia. Primera Parte: Un Panorama Regional* Profesor Universidad Nacional I de Colombia. Llegó a la conclusión.
- Oseda, D. (2008) Metodología de la Investigación. (3° edición) Perú: Pirámide.

- Oseña, D. (2011) *¿Cómo aprender y enseñar investigación científica?* Huancavelica: Universidad Nacional de Huancavelica.
- Paucar, B. y Paulino, C. y Hurtado, K. (2013) *Características de la Expresión Verbal En Niños Preescolares De La Región Callao* Tesis para optar el Grado de Magíster en Fonoaudiología Pontificia Universidad Católica del Perú Escuela De Posgrado. Lima – Perú.
- Peake L. (1980). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Edit. Londres: Macmillan Publishers.
- Peake L. (1980). *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Edit. Londres: Macmillan Publishers.
- Rolando G. (2010) *Una mirada al Estado desde la educación en una comunidad shipibo Konibo*. Lima. San Marcos.
- Sierra, R. (2002). *Tesis Doctorales*. Madrid: Paraninfo.
- Tajfel, H., Billig, M., Bundy, R.P., y Flament, C. (1971). *Social categorization and intergroup behavior*. European Journal of Social Psychology.
- Tajfel, H., y Turner, J.C. (1979). An integrative theory of intergroup conflict. En W.G. Austin y S. Worchel (Eds.): *The Social Psychology of intergroup relations*, Monterey, CA: Brooks- Cole.
- Tournon, J. (2002). *La merma mágica: Vida e historia de los Shipibo-Conibo del Ucayali* (1 ed.). Lima: Centro amazónico de antropología y aplicación práctica (CAAAP).
- Van B. (2010) *Educación Intercultural Bilingüe y Educación para la Democracia en El Alto, Bolivia*. Estudios Internacionales de Desarrollo de la Universidad Utrecht, Holanda.
- Vaquero, M. (2012) *La Canción como recurso didáctico en el aula de lengua extranjera*. Universidad de Valladolid Campus de Palencia.
- Vega H. (2010) *La Música Tradicional Mexicana: Entre El Folclore, La Tradición y La World Music* Universidad Autónoma De México, México.
- Vides, M. (2014) *en la investigación: Música como estrategia facilitadora del proceso enseñanza-aprendizaje*. Facultad de Humanidades. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.

Vygotsky S. (1934) *Pensamiento y Lenguaje*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

Vygotsky S. (1990) *Psychology: A Biography of Ideas* *La Psicología de Vygotski: una biografía de ideas*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

ANEXOS

1. Matriz de consistencia.
2. Operacionalización de variables
3. Instrumentos de investigación
4. Constancia
5. Evidencias fotográficas

ANEXO N°1: MATRIZ DE CONSISTENCIA

TITULO: Canciones Infantiles Shipibo Konibo de los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca-2016

PROBLEMA	OBJETIVO	VARIABLE	METODOLOGÍA
<p>PROBLEMA GENERAL</p> <p>¿Cuáles son los tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?</p>	<p>OBJETIVO GENERAL</p> <p>Identificar los tipos y funciones de las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016</p>	<p>Canciones infantiles Shipibo Konibo</p>	<p>TIPO DE ESTUDIO Es de tipo básica y nivel descriptivo simple.</p> <p>DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN Es no experimental y es de clase descriptivo dónde: M: representa la muestra en la que se realiza el estudio. O: información relevante recogida de la muestra.</p> <p>POBLACION 87 estudiantes de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca.</p> <p>MUESTRA 71 estudiantes de la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca.</p> <p>TÉCNICA - Observación</p> <p>INSTRUMENTO - La ficha de observación.</p> <p>Técnicas de procesamiento de datos: - Medidas de Tendencia Central.</p>
<p>PROBLEMAS ESPECÍFICOS:</p> <p>¿Qué tipo de canciones infantiles Shipibo Konibo entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?</p> <p>¿Qué funciones cumplen las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016?</p>	<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</p> <p>Identificar el tipo de canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.</p> <p>Identificar las funciones que cumple las canciones infantiles Shipibo Konibo que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016.</p>		

ANEXO N°2: OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES DE ESTUDIO

Operacionalización de las variables de estudio

Variable	Conceptualización	Dimensiones	Indicadores	Items
Canciones infantiles Shipibo Konibo	<p>Canción infantil: Realizada con algún propósito para los niños pequeños y bebés. La letra suele ser muy sencilla y repetitiva, para su fácil comprensión y memorización. Gil (2001).</p> <p>Shipibo Konibo: Shipibo Konibo de la familia lingüística Pano, descienden de grupos migrantes que desde regiones del Sur del Amazonas, ocuparon sectores de las cuencas del Yurúa, Purús, Beni y Acre Tournon (2002).</p>	1. Tipos de canciones	1.1. Canción lírica en Shipibo Konibo	1. ¿Qué canciones líricas en Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			1.2. Canción ancestral o tradicional en Shipibo Konibo	2. ¿Qué canciones ancestrales o tradicionales Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			1.3. Canción popular o moderna en Shipibo Konibo	3. ¿Qué canciones populares Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
		2. Funciones de las canciones infantiles	2.1. Canciones infantiles de nanas en Shipibo Konibo	4. ¿Qué canciones infantiles de nanas Shipibo Konibo, entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.2. canciones infantiles de habilidades en Shipibo Konibo	5. ¿Qué canciones infantiles de habilidades Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.3. canciones infantiles didácticas en Shipibo Konibo	6. ¿Qué canciones infantiles didácticas Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.4. canciones infantiles lúdicas en Shipibo Konibo	7. ¿Qué canciones infantiles lúdicas Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?
			2.5. canciones infantiles de juego en Shipibo Konibo	8. ¿Qué canciones infantiles para el juego Shipibo Konibo, que entonan los estudiantes en la Institución Educativa N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca?

Fuente: Elaboración propia

ANEXO N°3: INSTRUMENTO DE INVESTIGACION

FICHA DE REGISTRO N° 3
 FECHA: 03/08/16

Descripción	Idioma Shipibo Konibo	Idioma español
Título de la Canción SHINO Ki ika Honito Canción	SHINO ki ika Bewa Shino shokobora beai. yobin. Joshinaintian Neskatira choronai Jefe itii.	dos monitos de shimbillo Vicenon bailando vicuen saltando mira como baila mira como salta JAJAJA.
Tipo de canción	Canción Lírica A. Canción ancestral o tradicional B. Canción popular o moderna <input checked="" type="checkbox"/> C. Canción infantil para jugar	
Función de la canción:	A. Canción infantil para jugar B. Canción infantil para dormir C. Canción infantil para avanzanzas o trabalenguas <input checked="" type="checkbox"/> D. Canción infantil didáctico E. Canción infantil lúdico	

FICHA DE REGISTRO N° 7

FECHA: 09/08/16

Descripción	Idioma Shipibo Konibo	Idioma español
Título de la Canción	Bewa Popoki ika	
popo ki ika	Yamera popo Jowanke	En la noche vino el bulho
Bulho	stoabira Joay nokon yoxan Joyanke	iso una señal quien vendra vendra. tio
Canción	Joe epa Jeee Joe yoxan Jojojo	vendra abuela
Tipo de canción	A. Canción Lírica <input checked="" type="checkbox"/> Canción ancestral o tradicional <input checked="" type="checkbox"/> Canción popular o moderna. C. Canción infantil para jugar	
Función de la canción:	B. Canción infantil para dormir C. Canción infantil para adivinanzas o trabalenguas <input checked="" type="checkbox"/> D. Canción infantil didáctico E. Canción infantil lúdico	

FICHA DE REGISTRO N° 13

FECHA: 18/08/16

Descripción	Idioma Shipibo Konibo	Idioma español
Título de la Canción Piti'ki ika Pescadito Canción	Piti'ki ika Bawa Yapara choronai Yapara choronai Jawen Jinan Shakoni Jawen Jinan Shakoni.	el pescadito salta Bis El pescadito salta moviendo su salta moviendo su salta (Bis)
Tipo de canción Función de la canción:	A. Canción Lírica B. Canción ancestral o tradicional C. Canción popular o moderna D. Canción infantil para jugar E. Canción infantil para dormir F. Canción infantil para adivinanzas o trabalenguas G. Canción infantil didáctico H. Canción infantil lúdico	

FICHA DE REGISTRO N° 14

FECHA: 19/08/16

Descripción	Idioma Shipibo Konibo	idioma español
<p>Bewa wakaki ika</p> <p>Canción</p>	<p>wakaki ika</p> <p>oxa oxa taniwe bake bake miara wakan pinake oxa oxa taniwe pinakee...</p>	<p>duerma duerma niño niño niño hoy viene lavaca duerma duerma niño niño</p>
<p>Tipo de canción</p> <p>Función de la canción:</p>	<p>A. Canción Lírica <input checked="" type="checkbox"/> Canción ancestral o tradicional <input type="checkbox"/> Canción popular o moderna. A. Canción infantil para jugar <input checked="" type="checkbox"/> Canción infantil para dormir <input checked="" type="checkbox"/> Canción infantil para adivinanzas o trabalenguas <input type="checkbox"/> Canción infantil didáctico <input type="checkbox"/> Canción infantil lúdico</p>	

FICHA DE REGISTRO N° 20

FECHA: 26/08/16

Descripción	Idioma Shipibo Konibo	Idioma español
Título de la Canción	Tonon shoko	
Tononshoko	Tononshoko (bis)	Bagresito (bis)
Bagresito	Nokowe (bis) oxefi xobonto (bis) ishtontani (bis)	Mega ya (bis) Todos tempranitos (bis) al Jardín (bis).
Canción		
Tipo de canción	A. Canción Lírica B. Canción ancestral o tradicional <input checked="" type="checkbox"/> C. Canción popular o moderna.	
Función de la canción:	A. Canción infantil para jugar B. Canción infantil para dormir C. Canción infantil para adivinanzas o trabalenguas <input checked="" type="checkbox"/> Canción infantil didáctico <input checked="" type="checkbox"/> Canción infantil lúdico	

ANEXO Nº4: CONSTANCIA



INSTITUCION EDUCATIVA INICIAL N°349-B SANTA ROSA DE
DINAMARCA

CONSTANCIA

La Directora de la Institución Educativa Inicial N°349-B Santa Rosa de Dinamarca, Distrito de Masisea, Provincia de Coronel Portillo Departamento de Ucayali.

HACE CONSTAR:

Que las profesoras Alicia Durand Calderón y Lady Janeth Ramirez Lino, egresadas de la Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, presentaron el proyecto de investigación titulado: Canciones Infantiles Shipibo Konibo en la Institución Educativa Inicial N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca en el 2016, se autorizó realizar dicho proyecto.

Se expide la presente a solicitud del interesado para los fines que se estime conveniente

Pucallpa 27 de Junio del 2016



ANEXO N° 5: ANEXO FOTOGRÁFICO



Llegando al Puerto de la Comunidad Nativa Santa Rosa de Dinamarca



Maestras y auxiliar del nivel inicial de la Institución Educativa Inicial N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca



Niños del pueblo Shipibo Konibo de cuatro y cinco años de Institución Educativa Inicial N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016



Niños de cuatro y cinco años cantando la canción "Periquita" Institución Educativa Inicial N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016



Niños entonando la canción "Los monitos" formando círculos en la Institución Educativa Inicial N° 349-B Santa Rosa de Dinamarca - 2016